

Николаева Людмила Петровна

учитель

МБОУ «СОШ № 62 с углубленным изучением
отдельных предметов им. академика РАО Г.Н. Волкова»

г. Чебоксары, Чувашская Республика

ВВЕДЕНИЕ ГЛАГОЛЬНЫХ СЛОВСОЧЕТАНИЙ НА УРОКАХ ЧУВАШСКОГО ЯЗЫКА ПРИ БЕСПЕРЕВОДНОМ МЕТОДЕ ОБУЧЕНИЯ

Аннотация: в статье рассмотрены приёмы семантизации и закрепления глагольных словосочетаний при изучении чувашского языка экспериментальным учебным пособием А. Блинова «Кала-ха».

Ключевые слова: беспереводной метод обучения, способы семантизации новых слов, наглядность, действия, глагольные словосочетания, приёмы.

С целью повышения качественного применения на практике современных инновационных подходов при преподавании чувашского языка в республике проводится эксперимент по внедрению беспереводного метода изучения чувашского языка в МБДОУ «ЦРР – детский сад №178» г. Чебоксары и отдельных средних общеобразовательных школах г. Чебоксары (СОШ №10, №18, №19, №28, №29, №33, №40, №41, №48, №56, №62), Новочебоксарск с использованием учебного пособия А. Блинова «Кала-ха». Консультативное сопровождение эксперимента возложено на БОУ ДПО (ПК) «Чувашский республиканский институт образования» Минобразования Чувашии.

Беспереводная методика обучения позволяет детям полностью погрузиться в языковую среду, так как все занятия проводятся практически без использования родного языка. Данная методика была предложена основоположником коммуникативного подхода в обучении российским лингвистом Е.И. Пассовым, который разработал ряд достаточно простых, но в то же время эффективных приёмов, позволяющих семантизировать многие лексические единицы, практически не обращаясь к родному языку.

К беспереводным способам семантизации относятся:

- 1) раскрытие значения слов по сопровождающей наглядности;
- 2) с помощью антонимов и синонимов;
- 3) с помощью ассоциации;
- 4) на основе контекстуальной догадки;
- 5) по звучанию с родным языком;
- 6) через обобщение / перечисление.

Рассмотрим первый способ семантизации лексических единиц – наглядный. При этом методе можно демонстрировать не только предметы, рисунки, картинки, чертежи, фотографии, но и жесты, мимику и действия.

Предметы и картинки в основном используются для объяснения значения слов, обозначающих существительные, жесты и мимика – слов, обозначающих прилагательные. Примеры: поглаживание головы рукой обозначает слово «лайӑх» (хороший), приложение ладони к области сердца – «ырӑ» (добрый). Для семантизации глаголов используем иллюстративные движения, пантомимику.

Принципиально новое в учебных пособиях А. Блинова – способ введения глагола. Если в альтернативных учебных пособиях по чувашскому языку глагол изучается как отдельная лексическая единица, то творческая группа А. Блинова предлагает вводить для изучения глагольные словосочетания, где зависимым словом является наиболее употребляемое с этим глаголом существительное или наречие, что даёт возможность в дальнейшем минимизировать ошибки при согласовании имени существительного и глагола. Например, возьмём слово «сӹнтер» (выключить). Данное слово в глагольных словосочетаниях используется в основном с существительным в именительном падеже и не присоединяет падежный аффикс, поэтому не вызывает трудностей при изучении. Наиболее часто встречаемые фразы с этим словом: «сӹтӑ сӹнтер», «компьютер сӹнтер», «телевизор сӹнтер». А вот глагол «кай» (идти) требует существительное в дательном падеже, к которому нужно присоединить падежные аффиксы *-a (-e)* или *-на (-не)*, поэтому работа, направленная при введении глагола «кай» на многократное повторение глагольных словосочетаний типа «школа кай», «ки-

нона кай», «парка кай», «кружока кай», «лавккана кай» помогает в дальнейшем уменьшить количество грамматических ошибок при составлении предложений с этим глаголом.

Новая лексика в учебных пособиях «Кала-ха. 3-й класс» и «Кала-ха. 4-й класс» вводится на первом уроке каждого речевого модуля и на последующих уроках закрепляется посредством выполнения различных коммуникативных упражнений. Новая лексика – это 9 глаголов, представленных в глагольных словосочетаниях. Для семантизации глагольных словосочетаний в учебнике используются различные картины, в том числе и ассоциативные. Например, рисунок телефона с изображением логотипа поисковой системы Google обозначает фразу «Интернетра шыра» (искать в Интернете), футболка с номерным знаком «ӓмӓртӓва хутшӓн» (участвовать в соревновании).

Рассмотрим некоторые приёмы работ с рисунками, соответствующими определённым глагольным словосочетаниям, на этапе семантизации и закрепления новой лексики.

1. Произношение за учителем. Варианты: шёпотом, громко, быстро, медленно, с использованием мелодии любой песни, подражая сказочному герою и т. д.

2. Чтение. Варианты: грустно, весело, жалобно, то есть с различной эмоциональной окраской и т. д.

3. Выполнение учителем просьб-команд учеников с проговариванием своих действий от первого лица. Ученик читает с книги глагольные словосочетания, а учитель выполняет действия. Это возможно, так как в чувашском языке начальная форма глагола совпадает с повелительным наклонением.

4. Выполнение учениками просьб-команд учителя сначала с опорой на демонстрационный материал, а потом без опоры. Действия проговариваются. Варианты: выполнение отдельным учеником команд учителя или одноклассников.

5. Упражнение «Согласуй местоимение с глаголом». Учитель произносит предложения, но не договаривает аффиксы глаголов. Дети должны прибавить к глаголу правильный вариант аффикса.

6. Упражнение «Заверши предложения». Учитель произносит те же предложения, но на этот раз не договаривает глаголы. Дети хором завершают предложение. Можно дублировать задание для конкретных обучающихся.

7. Игра «Что пропало?». Дети по просьбе учителя закрывают глаза, а он в это время должен убрать один из рисунков. Открыв глаза, дети называют предложение, соответствующее рисунку, который «исчез» с доски.

8. Задание «Постройся в правильном порядке». Обучающиеся разбирают рисунки. Затем учитель называет предложение, к доске должен выйти тот обучающийся, кому достался рисунок, соответствующий произнесённому учителем предложению.

9. Задание «Вспомни предложение». Учитель показывает рисунок, а класс вспоминает предложение, соответствующее этому рисунку.

10. Задание «Вспомни предложение». На этот раз рисунки лежат на столе или висят на доске обратной стороной. Дети по очереди подходят, выбирают рисунок и называют предложение. Вариант: «Кто победит?». У доски работают два ученика. Побеждает тот, кто составляет больше правильных предложений.

11. Игра «Догадайся». Ученик у доски показывает действия. Учитель спрашивает у детей: «Вёрентекен мён тавать?» (Что делает ученик?) Тот, кто первым даёт правильный ответ, выходит к доске и продолжает игру.

12. Игра «Кто победит?». К доске выходят два ученика, становятся спиной друг к другу. Побеждает тот, кто выполнит больше правильных действий к произнесённым учителем предложениям.

13. Игра «Кто победит?». У доски дети по очереди выполняют команды учителя. Ученик, не выполнивший команду, садится за парту. Игра ведется до тех пор, пока не определится победитель или победители.

14. Задание «Исправь учителя». Учитель показывает рисунок и называет предложение. Если предложение соответствует рисунку, дети хлопают в ладоши, в противном случае мотают головой и называют правильное предложение.

Многократное повторение одной и той же фразы, ситуативная организация учебного материала толкают учащегося на проявление коммуникативной ак-

тивности. В созданных на уроке учебно-речевых ситуациях учащиеся приобретают уверенность в своей способности самостоятельно пользоваться языком для свободного живого общения.

Список литературы

1. Пассов Е. Основы методики изучения иностранных языков. – М.: Русский язык, 1977.
2. Матюгин И. Как запомнить английские слова / И. Матюгин, Т. Слоненко. – М.: Рипол Классик, 1990.